

AGOSTO'17
Extra

Newsletter

EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, nº 245-6º | 1269-033 Lisboa
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

EVENTOS:

▶ **'LIFE IS FRUITY' – filme de Kenshi Fushihara, no Museu do Oriente**

Shuichi Tsubata, um arquiteto de 90 anos, mora com a mulher Hideko numa pequena moradia entre os bosques da prefeitura de Aichi.

Desenhada por Shuichi, a casa integra-se no meio ambiente circundante, orientação que tentou implementar num projecto de planeamento urbano pelo qual fora responsável há 50 anos atrás, mas que viu rejeitado mercê dos imperativos economicistas que vigoravam à época.

Após abandonar a sua profissão, Shuichi e a mulher retiraram-se para o campo, onde passaram a viver dos frutos e legumes que cultivam no seu terreno. Até que um dia, Shuichi recebe a visita de um cliente que lhe encomenda um projecto muito especial, que lhe vai permitir concretizar a sua visão de uma habitação ideal que coexiste com a natureza.



Exibição do filme, legendado em inglês, seguida de conversa com o realizador e a narradora do filme (actriz Kiki Kirin), em inglês.

Data: 29 de Agosto, às 18h30

Local: Museu do Oriente, Avenida Brasília, Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Entrada gratuita [mediante levantamento de bilhete no próprio dia – Museu do Oriente]

Duração: 91', sem intervalo

Co-organização: Embaixada do Japão e Museu do Oriente

Mais informações: <http://www.museudooriente.pt/2960/life-is-fruity.htm>

▶ FESTIVAL NOVAS INVASÕES – Torres Vedras

Decorrerá entre 31 de Agosto e 3 de Setembro o Festival Novas Invasões sendo o Japão o país convidado da edição de 2017.

Durante 4 dias os visitantes poderão usufruir de várias actividades como teatro, música, cinema, performances, novo circo, exposições, gastronomia, recriações históricas, cortejos, mercado oitocentista, entre outros.

Esta edição contará com a participação especial de Min Tanaka.



MIN TANAKA

(DANÇARINO)

Crédito Fotográfico:
Madada Inc.

Nascido em 1945 em Tóquio, Min Tanaka formou-se em ballet clássico e dança moderna (americana) nos anos 60. Em 1974 começa a sua própria actividade em torno da dança desenvolvendo um conceito novo de “hiperdança”. Em 1978 apresenta-se pela primeira vez a nível internacional no Museu do Louvre, Paris.



Esta nova forma de expressão artística, muito além da dança, criou um forte impacto junto de personalidades proeminentes da época em diversas áreas culturais. As suas actuações, de extrema elegância e de movimentos infinitesimais, para potenciar as capacidades do corpo, levaram-no a numerosas colaborações a nível mundial com intelectuais, cientistas e artistas visuais.

No âmbito cinematográfico, Tanaka estreou-se como actor no filme “Twilight Samurai” realizado por Yoji Yamada em 2002. Depois disso, Tanaka participou no filme de Hollywood “47 Ronin”, entre outras grandes produções. Contudo, ao mesmo tempo, participou em vários filmes realizados por ele e filmes experimentais. As suas actividades no campo das imagens em movimento foram amplamente difundidas a nível nacional e internacional.

Desde 2004, desenvolve o projecto designado “Locus Focus”, em que improvisa passos de dança com base no diálogo com o espaço quer no Japão quer a nível internacional. Tanaka refere que “Locus Focus” não é o título de um trabalho artístico. Desde o início que não considera a sua dança como um trabalho. O projecto é uma tentativa de devolver o processo da dança à natureza, no próprio espaço onde a dança vai ter lugar. Desde a década de 70, Tanaka tem vindo a dar continuidade de forma consistente às suas próprias actividades de dança de vanguarda. (mais em: <http://www.cm-tvedras.pt/agenda/detalhes/71955/>)

Min Tanaka | Locus Focus | Performance / Dança >> Entrada livre

- 1 DE SETEMBRO DE 2017 | SEXTA | 23H00 ÀS 00H00 – TORRES VEDRAS
- 2 DE SETEMBRO DE 2017 | SÁBADO | 21H00 ÀS 22H00 – TORRES VEDRAS

Organização: Câmara Municipal de Torres Vedras com o apoio da Japan Foundation e Embaixada do Japão.

FESTIVAL NOVAS INVASÕES – CICLO DE CINEMA DA JAPAN FOUNDATION

(A Embaixada do Japão informa que alguns dos filmes do ciclo sofreram alterações no horário de exibição, desde o envio da primeira newsletter de Agosto, pelo que de seguida remete o horário final. A Embaixada apresenta as suas mais sinceras desculpas pelo incómodo causado).

Também no âmbito do Festival Novas Invasões serão apresentadas 4 realizações cinematográficas de 2014 sobre temas ligados à beleza natural do Japão. **Todas as sessões são de entrada livre.**

✳ ECOTHERAPY GETAWAY HOLIDAY de OKITA SHUICHI

Comédia sobre as inquietações de sete mulheres idosas que surgem durante num passeio para ver a queda das folhas nas montanhas. Sete mulheres idosas juntam-se para um passeio para observar a queda das folhas, passeio que inclui termas e uma cascata espectacular. Divertem-se animadas enquanto se dirigem até à montanha, mas o seu guia turístico desaparece. Dando-se conta que estão sozinhas, as sete mulheres começam a descobrir sobre si mesmas enquanto lidam com a sua sobrevivência.



Dias de exibição:

>> 31 de AGOSTO – 22h30 – 24h00

>> 2 de SETEMBRO – 23h00 - 00h30

Local: Teatro-Cine de Torres Vedras - Av. Ten. Valadim 19, Torres Vedras | **Entrada livre**

✳ ESCALANDO PARA A PRIMAVERA de KIMURA DAISAKU

Um filme que capta a beleza natural e grandiosa do monte Tateyama e todas as emoções vividas pelo elenco durante os 2 meses que durou a rodagem do filme.

Após a morte de seu pai, Isao, Toru resolve tomar conta do chalé de montanha da família. Ele começa a encarar a nova vida com novos olhos, enquanto se vai relacionando com Ai e Goro, amigos de longa data do pai.



Dias de exibição:

>> 1 de SETEMBRO – 22h30-00h30

>> 2 de SETEMBRO – 20h30 - 22h30

Local: Teatro-Cine de Torres Vedras - Av. Ten. Valadim 19, Torres Vedras | **Entrada livre**

* UM ADEUS A JINU de MATSUO SUZUKI

Uma adaptação do manga (ou mangá) de Mikio Igarashi, realizada por Matsuo Suzuki, que inclusivamente actua no filme. O ex-banqueiro Takeharu desenvolveu uma fobia ao dinheiro e resolve viver a vida sem nenhum contacto com ele. Para isso, muda-se para uma pequena vila de Kamuroba, que sofre com o envelhecimento da população. A fobia faz com que ele desmaie sempre que pega no dinheiro, mas recebe a ajuda do Presidente da Câmara, Sr. Yosaburo, para conseguir sobreviver. Takeharu acostuma-se aos estranhos moradores e à nova vida, até que uma personagem suspeita aparece para agitar a vida de todos.

Dias de exibição:

>> 31 de AGOSTO – 20h00 – 22h00

>> 2 de SETEMBRO – 15h00 -17h00

Local: Teatro-Cine de Torres Vedras - Av. Ten. Valadim 19, Torres Vedras | **Entrada livre**



© 2015 Mikio Igarashi, Shogakukan / A Farewell to Jinu Film Partners

* WOOD JOB! de YAGUCHI SHINOBU

Baseado no livro da escritora Shion Miura, “Kamusari naa naa Nichijo”, Yuki Hirano, um jovem criado numa grande cidade, após alguns incidentes, decide trabalhar nas florestas da cidade montanhosa de Kamusari. Yuki quase desiste por conta das condições impostas. Porém, ao descobrir o fascínio da natureza e do povo local, começa a amadurecer.

Dias de exibição:

>> 1 de SETEMBRO – 18h00- 20h00

>> 2 de SETEMBRO -18h00 - 20h00

Local: Teatro-Cine de Torres Vedras - Av. Ten. Valadim 19, Torres Vedras | **Entrada livre**

Organização: Câmara Municipal de Torres Vedras com o apoio da Japan Foundation e Embaixada do Japão.



© 2014 WJ!PC

* Documentário “Mukashi Otoko Arikeri”

sobre Kazuo Dan no Festival Novas Invasões

No âmbito do Festival Novas Invasões será exibido o documentário “Mukashi Otoko Arikeri” sobre Kazuo Dan, o escritor japonês que viveu em Santa Cruz. Kazuo Dan permaneceu nesta terra apenas um ano e meio mas desenvolveu uma profunda relação com os habitantes dessa localidade acabando assim por deixar o seu nome numa das ruas de Santa Cruz como é designada a “Rua Prof. Kazuo Dan”.

Entrada livre | O documentário será exibido nos seguintes dias:

>> 31 de AGOSTO – 18h00-19h30 | >> 1 de SETEMBRO – 20h30-22h00

Local: Teatro-Cine de Torres Vedras - Av. Ten. Valadim 19, Torres Vedras



▶ ‘Presentation of Flower Offering’ - demonstração de Ikebana, pela Mestre Hananofu Shuho, na Fundação Calouste Gulbenkian

No âmbito da Conferência da Associação Europeia de Estudos Asiáticos, virá a Portugal a Mestre Shuho, para uma demonstração em arranjos florais japoneses, no próximo dia 2 de Setembro, sábado, das 15h00 às 16h00.

Explicações proferidas em japonês, com tradução consecutiva para inglês.

Entrada Livre, com limitação à capacidade do espaço (134 pessoas sentadas).

Local: Auditório 3 da Fundação Calouste Gulbenkian – Av. de Berna, Lisboa.

Data: 2 de SETEMBRO, Sábado, das 15h00 às 16h00.

Organização: Embaixada do Japão, com o apoio da Fundação Calouste Gulbenkian.

Mais Informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão – tel.: 213110560 | email: cultural@lb.mofa.go.jp

▶ EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE LUÍSA ALPALHÃO - [CONSPIRAÇÃO DOS ESPELHOS], O JAPÃO VISTO ATRAVÉS DE ESPELHOS

De 5 de Setembro a 15 de Outubro Leiria acolhe a primeira mostra de uma selecção de fotografias do projecto [conspiração dos espelhos | mirror conspiracy].

Depois de ter estado patente em Cascais em 2016, a exposição segue para Leiria com o intuito de partilhar uma visão original do Japão mostrando uma variedade de paisagens e contextos dentro e fora dos ubíquos espelhos convexos. Cada fotografia contém duas narrativas paralelas sobre o complexo país e seus habitantes.



Algumas das legendas relatam pormenores sobre o contexto em que as fotografias foram tiradas, a época do ano e personagens presentes nas imagens. [conspiração dos espelhos | mirror conspiracy] é um percurso o contínuo e não o registo de uma viagem com princípio e fim sendo que múltiplas interpretações poderão ser feitas segundo o olhar daqueles que, dentro de cada espelho, revêm alguns dos percursos que eles próprios poderão percorrer.

Datas e horário: 5 de Setembro a 15 de Outubro – Diariamente das 9h30 às 16h30

Local: m|i|imo – Museu da Imagem em Movimento - Largo de São Pedro, Leiria

Organização: Luísa Alpalhão e Embaixada do Japão em colaboração com a Câmara Municipal de Leiria

► **‘Exposição - Das Sombras de Quioto à Luz de Lisboa - Azulejos de Haru Ishii**

De 2 de Setembro a 31 de Dezembro, o Museu Nacional do Azulejo expõe o trabalho da artista japonesa Haru Ishii, nascida em Tóquio, que teve o primeiro contacto com o azulejo em 1995, quando veio a Portugal e experimentou durante um mês, numa oficina em Palmela, a tradicional arte portuguesa.

Os trabalhos estão divididos, sumariamente, em duas salas.

Na primeira sala, em que reclama as suas origens no arquipélago nipónico transbordante de água e onde esta é parte do ambiente por excelência – no mar, na chuva que alimenta as verdejantes florestas, na dieta à base de peixe, na cultura, como a cerimónia do chá –, materializa as suas raízes, tudo entre sombras.

Numa segunda sala, mais vibrante e luminosa, Ishii recorda os laços históricos luso-nipónicos tão bem retratados nos biombos *namban*, recuperando a viagem das naus portuguesas entre continentes, sulcando mares, ultrapassando ventos e marés, para trazerem para Ocidente o que de mais exótico e requintado oferecia o Japão.

Os volumes contendo esses valores, essas mercadorias, Ishii “despeja-os” num terceiro espaço, o claustro do Convento da Madre de Deus, onde se apresentam as experiências com mais de 470 anos.

Data: de 2 de Setembro a 31 de Dezembro, terça-feira a domingo das 10h00 às 18h00

Local: Museu Nacional do Azulejo - Rua da Madre de Deus, 4, Lisboa - Tel. 218 100 340

Exposição comissariada pelo Arq.^{to} Eduardo Kol de Carvalho

✍ *Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: cultural@lb.mofa.go.jp*